



МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ
“ПРОФ. Д-Р ПАРАСКЕВ СТОЯНОВ” ВАРНА
ФАКУЛТЕТ „ДЕНТАЛНА МЕДИЦИНА“

Утвърдена с Протокол от ФС № 30/ 30.05.2024 г.

Утвърждавам:
ДЕКАН

/Проф. д-р Стефан Пеев, д.м.н./



УЧЕБНА ПРОГРАМА

по
“ ЧУЖД ЕЗИК - АНГЛИЙСКИ “

Специалност “ДЕНТАЛНА МЕДИЦИНА”

Дисциплина: факултативна дисциплина

Образователно-квалификационна степен “МАГИСТЪР”

Професионална квалификация “ЛЕКАР ПО ДЕНТАЛНА МЕДИЦИНА”

Вид на занятията	Семестър	Хорариум- часа седмично	Хорариум-часа Общо
Лекции			
Практически упражнения	III	2	30
Общо часа			30
Форми на контрол	Текущ контрол		Изпит III-ти семестър
Кредити (ECTS)	2		
Извънаудиторна заетост	30		

Варна, 2024

АНОТАЦИЯ

Учебната дисциплина “Чужд език - английски” е една от факултативните в курса на обучение по „Дентална медицина” и има за цел да помогне студентите да преговорят и затвърдят усвоените типични структури и специфична лексика в английския език за дентални цели по време на задължителната подготовка. Тя цели да продължи изграждането на ключовите езикови компетентности на студента – слушане, говорене, четене и писане и да провокира реализиране на собствени комуникативни намерения в общуването както между дентални специалисти, така и между стоматолог и пациент.

Учебният материал е структуриран в тематични единици. Всяка от тях съдържа терминологичен и граматичен фокус, като представените езикови и граматични единици са представени в текст и съпътстващи езикови задачи с примери.

В обучителния процес са включени различни комуникационни медии за максимално онагледяване и обезпечаване на учебната работа.

След приключване курса на обучение студентите трябва да владеят следните конкретни умения:

Говорене: да разговарят с пациенти, да свалят анамнеза на пациент и да обяснят ясно извършваните от тях манипулации и предписаното лечение, да осъществяват комуникация с колеги и други медицински специалисти (медицински сестри, зъботехници и др). в рамките на своите професионални задължения.

Слушане с разбиране на оплакванията на пациентите по време на първичните стоматологични прегледи, разбиране на кратки лекции, презентации, диалози и дискусии на английски език по различни теми от областта на денталната медицина.

Четене с разбиране на медицински текстове, извадки от учебници и други научни публикации в областта на денталната медицина. Да могат да четат и разбират текстове в интернет по своята специалност и да общуват на специализиран английски език с помощта на новите електронни медии.

Писане на кратък самостоятелен текст на професионална тема, резюмиране на специализирана информация и др.

ФОРМИ НА ОБУЧЕНИЕ

Обучението по чужд език - английски за студенти по Дентална медицина се провежда под формата на семинарни упражнения по 2 часа седмично в рамките на един семестър, както и като електронно обучение онлайн с помощта на базирана в интернет учебна среда (Блекборд).

ПОМОЩНИ СРЕДСТВА ЗА ПРЕПОДАВАНЕ

- Аудио-визуални учебни ресурси.
- Интерактивни упражнения.
- Мултимедийни презентации.
- Дискусионни задачи.
- Платформа за дистанционно обучение (Blackboard).

ФОРМИ НА ОЦЕНЯВАНЕ

- Текущ контрол: решаване на тестове .
- Семестриален изпит: решаване на тест (в присъствена форма).

ФОРМИРАНЕ НА ОЦЕНКАТА

Крайната оценка се формира от резултатите от текущия контрол и семестриалния контрол в съотношение 40 % : 60 % и се записва като цяло число.

РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА УЧЕБНИЯ МАТЕРИАЛ ПО СЕМЕСТРИ

Семестър	Всичко часове	Вид на занятието	Часове седмично
III	30	Упражнение	2

ТЕМАТИЧЕН ПЛАН НА УПРАЖНЕНИЯТА

№	Тема / Комуникативни умения	Брой часа
1	Dentistry and its branches. Describing the work of different specialties. Asking about work experience.	2
2	The Dental practice. Describing the equipment and its function in the dentist's office. Asking for information.	2
3	Dental Personnel. Explaining duties and responsibilities. Asking for an opinion.	2
4	Dental Instruments. Describing the types of tools and their application. Verifying information.	2
5	The Mouth. Tooth Anatomy. Talking about oral structures and the functions of teeth. Correcting yourself.	2
6	Personal Protective Equipment. Talking about the risks involved in a dental setting.	2
7	Dental Practice Technology. Talking about the application of digital X-rays, intraoral cameras, etc.	2
8	Oral health. Talking about the oral care and personal oral hygiene. Giving advice and instructions.	2
9	Dental prophylaxis and dental exams. Discussing symptoms and the procedure of routine dental cleanings. Expressing intentions.	2
10	Dental caries. Fillings. Discussing causes of dental cavities and their treatment. Presenting options.	2
11	Dental Prosthetics. Describing the function of different appliances and restorations. Reassuring patients.	2
12	Orthodontic treatment. Talking about misalignment and malocclusions. Asking for clarification.	2
13	Gum diseases. Giving warning. Describing the periodontal progression and preventative treatment.	2
14	Nutritional Counselling. Instructing patients about the effects of diet on teeth.	2
15	Root canals and Extractions. Describing necessities and potential complications.	2
	ХОРАРИУМ ОБЩО:	30

Варна, 2024

КОНСПЕКТ
ЧУЖД ЕЗИК - АНГЛИЙСКИ
факултативна дисциплина

1. Dentistry and its branches. Describing the work of different specialties. Asking about work experience.
2. The dental practice. Describing the equipment and its function in the dentist's office. Asking for information.
3. Dental personnel. Explaining duties and responsibilities. Asking for an opinion.
4. Dental instruments. Describing the types of tools and their application. Verifying information.
5. The mouth. Tooth anatomy. Talking about oral structures and the functions of teeth. Correcting yourself.
6. Personal protective equipment. Talking about the risks involved in a dental setting.
7. Dental practice technology. Talking about the application of digital x-rays, intraoral cameras, etc.
8. 8.Oral health. Talking about the oral care and personal oral hygiene. Giving advice and instructions.
9. Dental prophylaxis and dental exams. Discussing symptoms and the procedure of routine dental cleanings. Expressing intentions.
10. Dental caries. Fillings. Discussing causes of dental cavities and their treatment. Presenting options.
11. Dental prosthetics. Describing the function of different appliances and restorations. Reassuring patients.
12. Orthodontic treatment. Talking about misalignment and malocclusions. Asking for clarification.
13. Gum diseases. Giving warning. Describing the periodontal progression and preventative treatment.
14. Nutritional counseling. Instructing patients about the effects of diet on teeth.
15. Root canals and extractions. Describing necessities and potential complications.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Evans, Virginia, Jenny Dooley and James Caldwell. *Career Paths: Dentistry*. Express Publishing, 2022.
2. Rachovska Y., Angelova V., Trendafilova S. *English for Dental Medicine*, Steno, Varna, 2010.

Речници и енциклопедии:

- *Advanced Learner's English Dictionary*, Collins Cobuild, HarperCollins Publishers, Express Publishing, Andrew Betsis ELT, 2003.
- *Illustrated Medical Dictionary*, the British Medical Association, DK, 2002.
- *Dorland's Medical Dictionary for Health Consumers*, Elsevier Inc., 2007..
- *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, OUP, 2005.
- *Mosby's Medical Dictionary*, Elsevier Inc., 2009.

Интернет източници:

1. <http://www.nhs.uk/Pages/HomePage.aspx>
2. <http://www.gmc-uk.org/>
3. <http://www.bmj.com/>
4. <http://jama.jamanetwork.com/journal.aspx>
5. <http://www.englishmed.com/>
6. <http://www.medicinenet.com/slideshows/article.htm>
7. <http://www.paineurope.com/index.php?q=en/>
8. <http://www.nlm.nih.gov/bsd/pmresources.html>
9. <http://medical-dictionary.thefreedictionary.com>
10. <http://www.merriam-webster.com/dictionary>

Учебната програма е приета на съвет на ДЧЕОКС с Протокол № 2 от 18.01.2024 г.

Изготвил учебната програма:
(ст. преп. Дегелина Кокърчина)

Директор ДЧЕОКС:
(доц. Илина Дойкова, д.ф.)

Варна, 2024



МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ
“ПРОФ. Д-Р ПАРАСКЕВ СТОЯНОВ” ВАРНА
ФАКУЛТЕТ „ДЕНТАЛНА МЕДИЦИНА“

Утвърдена с Протокол от ФС № 30/ 30.05.2024 г.

Утвърждавам:
ДЕКАН

/Проф. д-р Стефан Пеев, д.м.н./



УЧЕБНА ПРОГРАМА

по
“ ЧУЖД ЕЗИК - НЕМСКИ “

Специалност **“ДЕНТАЛНА МЕДИЦИНА”**

Дисциплина: факултативна дисциплина

Образователно-квалификационна степен **“МАГИСТЪР”**

Професионална квалификация **“ЛЕКАР ПО ДЕНТАЛНА МЕДИЦИНА”**

вид на занятията	семестър	хорариум часа седмично	хорариум часа общо
лекции			
практически упражнения	III	2	30
общо часа			30
форми на контрол	текущ контрол		изпит III-ти семестър
кредити (ECTS)	2		
извънаудиторна заетост	30		

Варна, 2024

АНОТАЦИЯ

Учебната дисциплина **“Чужд език - немски”** е една от факултативните в курса на обучение по „Дентална медицина” и има за цел да помогне на студентите да преговорят и затвърдят както определени граматически структури и правила, така също и определен обем лексикални единици. Дисциплината има подкрепяща функция спрямо задължителната дисциплина „Чужд език - немски“. Курсът е насочен към студенти, мотивирани да надградят своите езикови умения по немски език, така че да са в състояние да усвоят материала, заложен в програмата на задължителната дисциплина „Чужд език - немски“. Факултативната дисциплина цели да подпомогне изграждането на ключовите езикови компетентности на студента – слушане, говорене, четене и писане, както и да провокира реализиране на собствени комуникативни намерения в общуването между стоматолог и пациент.

Учебният материал е структуриран в тематични единици. Всяка от тях съдържа терминологичен и граматичен фокус, като представените езикови и граматични единици са представени в текст и съпътстващи езикови задачи с примери.

В обучителния процес са включени различни комуникационни медии за максимално онагледяване и обезпечаване на учебната работа.

След приключване курса на обучение студентите трябва да владеят следните конкретни умения:

- **говорене** - да разговарят с пациенти, да свалят анамнеза на пациент и да обяснят ясно извършваните от тях манипулации и предписаното лечение, да осъществяват комуникация с колеги и други медицински специалисти (медицински сестри, зъботехници и др.), в рамките на своите професионални задължения;
- **слушане с разбиране** на оплакванията на пациентите по време на стоматологичните прегледи. Разбиране на кратки лекции, презентации, диалози и дискусии на немски език по различни теми от областта на денталната медицина;
- **четене с разбиране** на медицински текстове, извадки от учебници и други научни публикации в областта на денталната медицина. Да могат да четат и разбират текстове в интернет по своята специалност и да общуват на специализиран немски език с помощта на новите електронни медии;
- **писане** на кратък самостоятелен текст на професионална тема, резюмиране на специализирана информация и др.

ФОРМИ НА ОБУЧЕНИЕ

Обучението по факултативната дисциплина „Чужд език – немски“, за студенти от специалност „Дентална медицина“, се провежда под формата на семинарни упражнения, разпределени по 2 часа седмично, в рамките на III семестър.

ПОМОЩНИ СРЕДСТВА ЗА ПРЕПОДАВАНЕ:

- аудио-визуални учебни ресурси;
- интерактивни упражнения;
- мултимедийни презентации;
- дискуссионни задачи;
- платформа за дистанционно обучение (Blackboard).

ФОРМИ НА ОЦЕНЯВАНЕ:

- текущ контрол: решаване на тестове;
- семестриален изпит: решаване на тест.

ФОРМИРАНЕ НА ОЦЕНКАТА

Крайната оценка се формира от резултатите от текущия контрол и семестриалния контрол в съотношение 40 % : 60 % и се записва като цяло число.

РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА УЧЕБНИЯ МАТЕРИАЛ ПО СЕМЕСТРИ

семестър	всичко часове	вид на занятието	часове седмично
III	30	упражнение	2

ТЕМАТИЧЕН ПЛАН НА УПРАЖНЕНИЯТА

№		ЧАСОВЕ
1.	Der erste Arbeitstag in der Zahnarztpraxis– Vorstellung und Begrüßung. Berufe in der Zahnarztpraxis. Grammatikpoint: Wortposition im Hauptsatz. Verben im Präsens, Präteritum und Perfekt.	2
2.	Einrichtungs-konzepte für eine Zahnarztpraxis – Empfangsbereich, Behandlungsräume, Labor, Sterilbereich und Funktionsräume.	2
3.	Ablauf und Organisation des Arbeitsalltages in der Zahnarztpraxis. Grammatikpoint: Passiv – Gebrauch und Bildung.	2
4.	Der Körper innen und außen – allgemeiner Wortschatz.	2
5.	Allgemeine Anatomie des menschlichen Gebisses – Struktur und Besonderheiten.	2
6.	Der Umgang mit den Patienten in der Zahnarztpraxis. Patientenkomunikation. Grammatikpoint: Wortposition in Fragesätzen. Personalpronomen.	2
7.	Mitarbeiterkommunikation in der Zahnarztpraxis. Kommunikationsstrategien. Grammatikpoint: Konjunktiv I und Konjunktiv II.	2
8.	Untersuchungsgespräch: Beschwerden, Aufforderungen, Anweisungen, Diagnosen und Maßnahmen erklären. Grammatikpoint: Futur I und Futur II zum Ausdruck der Vermutung.	2
9.	Beratung und Betreuung in der Zahnarztpraxis. Grammatik: Verbstellung in Gebrauchsanweisungen. Konditionalsätze.	2
10.	Labor, Laboruntersuchungen und Laborwerte - allgemeiner Wortschatz. Grammatikpoint: Das Zustandspassiv.	2
11.	Telefongespräche – Telefonieren mit Angehörigen, Telefonieren innerhalb der Praxis, Termine vereinbaren.	2
12.	Medikation – Darreichungs - und Anwendungsformen der Arzneimittel. Der Beipackzettel. Medikamente verabreichen – Erklärung der Einnahme, der Neben-und Wechselwirkungen. Grammatikpoint: Wortposition in Aufforderungssätzen.	2
13.	Gestaltungsregeln für geschäftliche Korrespondenz. Anforderungen an den Schriftverkehr. Schriftverkehr - vom Geschäftsbrief zur E-Mail.	2
14.	Kriterien für eine gute Zahnarztpraxis. Woran erkennt man die gute Zahnarztpraxis.	2
15.	Eigene Praxis eröffnen – Voraussetzungen. Erwartungen der Arbeitgeber und der Bewerber. Vorstellungsgespräch und Tipps für die Bewerbung.	2
ОБЩО ЧАСОВЕ:		30

КОНСПЕКТ
ЧУЖД ЕЗИК - НЕМСКИ
факултативна дисциплина

1. Berufe der Dentalmedizin. Berufe in einer Zahnarztpraxis.
2. Zahnarztpraxis – Empfangsbereich, Behandlungsräume, Labor, Sterilbereich und Funktionsräume.
3. Organisation des Arbeitsalltages.
4. Der Körper – Organe und Organsysteme.
5. Allgemeine Anatomie des menschlichen Gebisses – Struktur und Besonderheiten.
6. Kommunikation in der Zahnarztpraxis – Umgang mit Patienten und Mitarbeitern.
7. Anamnese – und Untersuchungsgespräch durchführen.
8. Beratung und Betreuung in der Zahnarztpraxis.
9. Laboruntersuchungen und Laborwerte.
10. Telefongespräche durchführen. Termine vereinbaren.
11. Medikation.
12. Schriftverkehr - vom Geschäftsbrief zur E-Mail.
13. Kriterien für eine gute Zahnarztpraxis.
14. Eigene Praxis eröffnen.

ЛИТЕРАТУРА и други източници на информация

Препоръчителна литература:

1. Онлайн-дисциплина „Чужд език - немски“ в платформата Blackboard;
2. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell; Hilke Dreyer, Richard Schmitt; Hueber; 2021;
3. Sprachentwicklung im Dialog, Digitalität – Kommunikation – Partizipation; Markus Spreer, Michael Wahl, Helmut Beek; Schulz-Kirchner Verlag; 1. Auflage 2022.

Допълнителна литература:

1. Medizinische Fachsprache – leicht gemacht; W. Lippert-Burmester, H. Lippert, Schattauer; 2008;
2. Deutsch für Pflegekräfte: Kommunikationstraining für den Pflegealltag; Ulrike Schrimpf (Autor), Sabine Becherer Andrea Ott; Springer, 2016;
3. Meine Zahnarztpraxis – Marketing. Patientengewinnung, Markenbildung, Positionierung; Thomas Sander; Springer Berlin Heidelberg; 2017;
4. Fachwortschatztrainer Pflege; Hueber Verlag; 2018;
5. Medizin für Zahnmediziner; Behr, Michael; Fanghänel, Jochen; Hautmann, M.; Proff, Peter; Reichert, Torsten E; Deutscher Ärzte-Verlag; 2020;
6. PROMETHEUS Kopf, Hals und Neuroanatomie, LernAtlas Anatomie; Michael Schünke, Erik Schulte, Udo Schumacher; Thieme, Stuttgart; 2022;
7. Memorix Zahnmedizin; Thomas Weber; Verlag: Thieme, Stuttgart; 2024;

Други източници:

1. Проект на ЕС – LLP:
http://www.imed-komm.eu/kurs_pflegekraefte
2. Проект за онлайн-курс за медицински специалисти:
<https://help-theproject.eu/wordpress/>
<https://help2project.eu/>
3. Справочник на болестите онлайн:
<http://www.apotheken-umschau.de/Krankheiten>
4. Речник по медицински немски език:
<http://www.tk.de/rochelexikon/>
5. Анатомичен онлайн-атлас:
<http://www.apotheken-umschau.de/Koerperatlas>
6. Речник на немския език – DUDEN online:
<http://www.duden.de/>

Учебната програма е приета на съвет на ДЧЕОКС с Протокол № 2 от 18.01.2024 г.

Изготвил учебната програма:
(преп. Росица Маринова)

Съгласувал Директор ДЧЕОКС:
(доц. Илина Дойкова, д.ф.)

Варна, 2024

